

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**о реализации магистерских программ**  
**по направлению "Энергетика"**  
**в рамках Университета Шанхайской организации сотрудничества**

Головные (базовые) высшие учебные заведения государств-членов Шанхайской организации сотрудничества:

Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Московский энергетический институт (технический университет) (Россия, г.Москва), именуемый в дальнейшем "МЭИ", в лице Проректора по международным связям Желбакова Игоря Николаевича, действующего на основании Доверенности №11/15 от 12.01.2009 г., с одной стороны и

Государственное казенное предприятие "Павлодарский государственный университет им. С.Торайгырова" (Казахстан, г.Павлодар), именуемый в дальнейшем "ПГУ", в лице Проректора по научной работе Кадысовой Розы Жумабаевны, действующего на основании Доверенности №0213/АХ от 21.04.2010 г., с другой стороны

вместе именуемые Партнеры, опираясь на Хартию Шанхайской организации сотрудничества от 7 июля 2002 г., стремясь к реализации Соглашения между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области образования, заключенному в Шанхае, 15 июня 2006 года,

во исполнение Решения совещания министров образования государств-членов Шанхайской организации сотрудничества от 23-24 октября 2008 года,

и Протокола о намерениях министерств образования государств-членов ШОС, касающихся осуществления дальнейших согласованных действий по созданию Университета Шанхайской организации сотрудничества от 24 октября 2008г.,

руководствуясь «Концепцией Университета ШОС» и Плана ее реализации (принятыми Министрами образования государств-членов ШОС в Астане, 24 октября 2008), реализуя Меморандум о сотрудничестве высших учебных заведений государств-членов Шанхайской организации сотрудничества: Республики Казахстан, Китайская Народная Республика, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан, по созданию Университета Шанхайской организации сотрудничества от 26 апреля 2010 г.,

согласились о нижеследующем:

**1. Предмет соглашения**

1.1. Настоящим соглашением Партнеры определяют формы сотрудничества по вопросам подготовки квалифицированных кадров по согласованным образовательным программам подготовки магистров по направлению "Энергетика".

1.2. Под согласованной программой Партнерами понимается образовательная программа высшего профессионального образования подготовки магистра по направлению "Энергетика", прошедшая согласование в соответствии с Протоколом согласования магистерских программ, совместно организуемая и реализуемая Партнерами (далее – Согласованная программа).

1.3. Содержание и структура Согласованной программы определяется Учебным планом, утвержденным уполномоченными представителями Партнеров, и иными совместными документами, регламентирующими образовательную деятельность.

**2. Порядок приема и обучения по Согласованной программе**

2.1. На совместную образовательную программу принимаются граждане государств Партнеров, имеющие высшее профессиональное образование уровня "бакалавр" или "специалист" по направлению "Энергетика".

2.2. Процедуры приема на Согласованную программу, в том числе порядок и условия проведения вступительных испытаний, требования к уровню владения языком обучения Партнеров определяются Партнерами в Правилах приема на Согласованную программу, утвержденных уполномоченными представителями Партнеров.

2.3. Для обучающихся по Согласованной программе Партнеры определяют индивидуальные образовательные траектории. При этом Партнеры определяют периоды и продолжительность обучения обучающегося у каждого из Партнеров, языки обучения на каждом периоде обучения, периодичность, формы и место промежуточной и итоговой аттестации, требования к результатам обучения, правовой статус обучающегося (студент, слушатель и т.п.) в соответствии с национальным законодательством Партнера на каждом этапе обучения, необходимость языковой подготовки обучающегося.

2.4. Периодичность, формы и место промежуточной и итоговой аттестации определяются Партнерами в соответствии с индивидуальными образовательными траекториями обучающихся. При этом, итоговая государственная аттестация, в том числе защита магистерской диссертации, осуществляется Партнером, который завершает обучение по Согласованной программе, если Партнерами не будет достигнуто иное соглашение. Система перевода национальных оценок Партнеров определяется совместно и утверждается уполномоченными представителями Партнеров.

### **3. Документы об образовании**

3.1. По завершению обучения при условии успешной итоговой аттестации по Согласованной программе обучающемуся Партнером, у которого он завершил обучение, выдается документ государственного образца о получении высшего профессионального образования уровня магистр. Выдача документа государственного образца о получении высшего профессионального образования уровня магистр вторым Партнером определяется исходя из индивидуальной образовательной траектории обучающегося и национального законодательства Партнера.

3.2. По завершению обучения при условии успешной итоговой аттестации по Согласованной программе обучающемуся наряду с документом государственного образца о получении высшего профессионального образования уровня магистр Партнеры совместно выдают сертификат, форма которого утверждается уполномоченными Партнеров.

3.3. Обучающемуся, не завершившему в полном объеме освоение Согласованной основной образовательной программы или не прошедшему в полном объеме итоговую государственную (итоговую) аттестацию, образовательным учреждением выдается соответствующий документ об образовании, в соответствии с требованиями законодательства той страны, на территории которой расположено образовательное учреждение, в котором обучающийся проходил итоговую аттестацию.

### **4. Финансовые условия сотрудничества**

4.1. Финансирование сотрудничества осуществляется из следующих источников:  
средства Партнеров;  
целевых средств соответствующих министерств;  
внебюджетных (контрактных) средств обучения студентов;  
прочих источников.

4.2. Транспортные расходы лиц (до места нахождения Партнера и обратно), осуществляются за счет собственных средств направляемых лиц и/или Партнера, осуществляющего командирование, направление.

4.3. Принимающий Партнер в соответствии с законодательством своего государства как правило освобождает граждан государства Партнера, получающих образование у Партнера за счет государственных средств от оплаты за обучение, пользование библиотеками и учебно-лабораторным оборудованием, а также предоставляет им стипендию и общежитие;

4.4. Принимающий Партнер в соответствии с законодательством своего государства в области здравоохранения обеспечивает лиц, получающих образование за

счет государственных средств, медицинским обслуживанием, а направляющий Партнер оплачивает их медицинское страхование;

4.5. Партнеры не несут расходы, связанные с пребыванием в стране членов семей обучающихся и научно-педагогических работников, а также не обеспечивают их проживание и трудоустройство.

#### 5. Уполномоченные представители

5.1. Стороны назначают перечисленных ниже уполномоченных лиц для ведения дел и осуществления текущего контроля деятельности по настоящему Соглашению:

со стороны МЭИ – Проректор по международным связям Желбаков И.Н.;

со стороны ПГУ – Проректор по научной работе Кадысова Р.Ж.;

5.2. Уполномоченные лица, упомянутые в п. 5.1, являются, соответственно, официальным представителем МЭИ для сотрудников ПГУ и официальным представителем ПГУ для сотрудников МЭИ по всем вопросам совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

#### 6. Условия исполнения и прекращения Соглашения

6.1. Партнеры подписывают четыре экземпляра Соглашения на русском языке по одному экземпляру для каждого из Партнеров и национального органа управления образованием каждого из Партнеров. Вся сопровождающая документация ведется на русском языке. Официальный текст настоящего соглашения на русском языке должен преобладать над любыми его переводами.

6.2. Соглашение вступает в силу с момента его подписания всеми Партнерами. Срок действия Соглашения определяется с момента подписания и составляет шесть лет с последующей ежегодной пролонгацией в случае, если отсутствуют документально подтвержденные причины для прекращения Соглашения.

6.3 Соглашение может быть дополнено или изменено, причем изменения и дополнения должны быть выполнены в письменном виде по согласованию Партнеров.

6.4. Партнеры оставляют за собой право прекратить действие Партнера, уведомив об этом другого Партнера заказным письмом. Соглашение считается прекратившим действие через три месяца после получения уведомления другим Партнером. Получение такого уведомления подтверждается документом о вручении заказного письма.

6.5. После прекращения действия настоящего Соглашения обязательства сторон по обучению по Согласованной программе в отношении обучающихся остаются в силе вплоть до их полного завершения.

6.6. Все споры, которые могут возникнуть при реализации настоящего Соглашения, понимаются и интерпретируются в соответствии с законами Российской Федерации.

#### 7. Юридические адреса Сторон

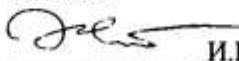
**ГОУВПО Московский энергетический институт (технический университет)**

Россия, 111250, Москва,  
Красноказарменная улица, 14.  
Тел.: +7 (495) 362-5645  
Факс: +7 (495) 362-8918  
E-mail: uvs@mpei.ru


**ГКП Павлодарский государственный университет им. С.Торайгырова**

Казахстан, 140008, г. Павлодар, ул.  
Ломова, 64  
Телефон: +7 (7182) 673704  
Факс: +7 (7182) 673704  
E-mail: rkadisova@mail.ru

От МЭИ

  
И.Н.Желбаков

От ПГУ

  
Кадысова Р.Ж.